

III. OTRAS DISPOSICIONES**CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN Y UNIVERSIDAD**

RESOLUCIÓN de 4 de agosto de 2021 por la que se da publicidad de las ayudas concedidas al amparo de la Orden de 16 de marzo de 2021 por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las ayudas para el libro gallego, dirigidas a la traducción a otras lenguas de obras publicadas originariamente en gallego y a la traducción al gallego de obras publicadas originariamente en otras lenguas, y se procede a su convocatoria para el año 2021 (Diario Oficial de Galicia número 62, de 5 de abril) (código de procedimiento CT221C).

El artículo 15.1 de la Ley 9/2007, de 13 de junio, de subvenciones de Galicia, establece la obligatoriedad de la publicación en el *Diario Oficial de Galicia* de las subvenciones concedidas con expresión de la convocatoria, el programa y el crédito presupuestario al que se imputan, el beneficiario, la cantidad concedida y la finalidad o finalidades de la subvención. Asimismo, según el artículo 14.2 de la orden de convocatoria la resolución definitiva se publicará en el *Diario Oficial de Galicia* y en la página web <http://www.cultura.gal>. Esta publicación sustituirá a la notificación personal y surtirá los mismos efectos.

RESUELVO:

Ordenar la publicación en el *Diario Oficial de Galicia* de las subvenciones concedidas con cargo a la aplicación presupuestaria 10.40.432A.770.0 del procedimiento CT221C de subvenciones para el libro gallego, en lo que se refiere a la traducción a otras lenguas de obras publicadas originariamente en gallego y a la traducción al gallego de obras publicadas originariamente en otras lenguas.

Santiago de Compostela, 4 de agosto de 2021

El conselleiro de Cultura, Educación y Universidad
P.D. (Orden de 9.2.2021)
Manuel Vila López
Secretario general técnico de la Consellería de Cultura,
Educación y Universidad





ANEXO

Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Alberdania, S.L.	O cemeterio de barcos	1.112,52 €	1.359,76 €	2.472,28 €
Alberdania, S.L. Resultado		1.112,52 €	1.359,76 €	
Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin	A educación sentimental	1.883,11 €	2.301,59 €	4.184,70 €
Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin	A casa do pai	364,44 €	445,44 €	809,88 €
Alejandro Tobar Salazar/Hugin e Munin. Resultado		2.247,55 €	2.747,03 €	
Alvarellos Editora	Poética musical de Igor Stravinski	246,32 €	301,06 €	547,38 €
Alvarellos Editora Resultado		246,32	301,06	
Antonio Rodríguez López	Les dones i els dies	522,76 €	638,36 €	1.161,12 €
Antonio Rodríguez López Resultado		522,76	638,36	
Bartleby Editores	Nuestras sombras en el jardín de Serralves	470,25 €	574,76 €	1.045,01 €
Bartleby Editores. Resultado		470,25 €	574,76 €	
Catro Ventos Editora	Detersivi fatti in casa. Come preparare prodotti per la pulizia semplici e naturali	298,80 €	365,22 €	664,02 €
Catro Ventos Editora	Kapitalismus entlieben	291,10 €	355,81 €	646,91 €
Catro Ventos Editora	La bossa o la vida. El 99% contra l'emergència climàtica	391,00 €	477,90 €	868,90 €
Catro Ventos Editora	Was hat die Mücke je für uns getan? Endlich verstehen, was biologischen Vielfalt für unser Leben bedeutet	611,43 €	747,31 €	1.358,74 €
Catro Ventos Editora. Resultado		1592,33 €	1946,24 €	
De conatus publicaciones	Todas as vidas	559,82 €	684,24 €	1.244,06 €
De conatus publicaciones	O derradeiro día de Enma Olsen	223,92 €	273,70 €	497,62 €
De conatus publicaciones. Resultado		783,74 €	957,9 €	
Dedalus Press	A different Eden: Irish and Galician ecopoetry	650,33 €	794,85 €	1.445,18 €





Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Dedalus Press. Resultado		650,33	794,85	
Dos Acordes Javier Jurado Luque	La luz dorada	186,60 €	228,08 €	414,68 €
Dos Acordes Javier Jurado Luque. Resultado		186,6 €	228,08 €	
Ediciones Bolanda	Vicus I. Un lugar do común	1.347,32 €	1.646,73 €	2.994,05 €
Ediciones Bolanda	Vicus II. Un lugar aquelado	1.240,95 €	1.516,72 €	2.757,67 €
Ediciones Bolanda	Vicus III. Un lugar afastado	1.347,32 €	1.646,73 €	2.994,05 €
Ediciones Bolanda	Pandemias. Las pandemias que asolaron la humanidad	971,77 €	1.187,72 €	2.159,49 €
Ediciones Bolanda. Resultado		4.907,36 €	5.997,9 €	
Edicións Laiovento	Lessico Familiare	677,38 €	827,93 €	1.505,31 €
Edicións Laiovento	The cartoon introduction to Econocics, Volume 2: Macroeconomics	533,70 €	652,30 €	1.186,00 €
Edicións Laiovento	Sinopse dreans os trepass	383,25 €	468,43 €	851,68 €
Edicións Laiovento	Der Spaziergang	182,69 €	223,29 €	405,98 €
Edicións Laiovento. Resultado		1.777,02	2.171,95	
Edicións Positivas	O cazador de Eubea	117,56 €	143,69 €	261,25 €
Edicións Positivas	O día que morreu David Bowie	597,15 €	729,85 €	1.327,00 €
Edicións Positivas	Hai quen escolle os camiños máis longos	145,55 €	177,90 €	323,45 €
Edicións Positivas	Hai quen escolle os camiños máis longos	145,55 €	177,90 €	323,45 €
Edicións Positivas. Resultado		1.005,81 €	1.229,34 €	
Editorial Bululú	The sign of the four	627,00 €	766,35 €	1.393,35 €
Editorial Bululú	A study in Scarlett	555,21 €	678,60 €	1.233,81 €
Editorial Bululú	Nación Mar	601,38 €	735,03 €	1.336,41 €
Editorial Bululú	The blue Carbuncle	208,55 €	254,90 €	463,45 €
Editorial Bululú	Londres, Little kid, Big city	338,69 €	413,96 €	752,65 €



Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Editorial Bululú	La extraña sorpresa	102,63 €	125,44 €	228,07 €
Editorial Bululú	The sussex vampire	177,27 €	216,68 €	393,95 €
Editorial Bululú	New York, Little Kid, Big City	338,69 €	413,96 €	752,65 €
Editorial Bululú. Resultado		2.949,42 €	3.604,92 €	
Editorial Galaxia	Diario do ano da peste	715,18 €	874,11 €	1.589,29 €
Editorial Galaxia	Bambi. Unha vida no bosque	312,19 €	381,58 €	693,77 €
Editorial Galaxia	Berta Mir detective. O caso do martelo branco	398,53 €	487,10 €	885,63 €
Editorial Galaxia	Claudine na escola	745,50 €	911,18 €	1.656,68 €
Editorial Galaxia	Demenara	339,75 €	415,27 €	755,02 €
Editorial Galaxia	Diario de Moscova	313,50 €	383,17 €	696,67 €
Editorial Galaxia	Dublinese	409,23 €	500,18 €	909,41 €
Editorial Galaxia	Os límites ao crecemento	279,91 €	342,12 €	622,03 €
Editorial Galaxia	O xardín secreto	573,53 €	701,00 €	1.274,53 €
Editorial Galaxia. Resultado		4.087,32 €	4.995,71 €	
Editorial Tegra	Dragón	560,10 €	684,58 €	1.244,68 €
Editorial Tegra	El anillo de Lugh	1.063,67 €	1.300,05 €	2.363,72 €
Editorial Tegra	El esplendor estaba prohibido	447,86 €	547,39 €	995,25 €
Editorial Tegra	El cielo sin estrellas	1.007,68 €	1.231,63 €	2.239,31 €
Editorial Tegra	El estropeado	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	El misterioso candor de los trenes	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	Gotas de agua	447,86 €	547,39 €	995,25 €
Editorial Tegra	Habana	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	La lluvia trepó sobre Bianca	447,86 €	547,39 €	995,25 €
Editorial Tegra	Las estrellas danzan en el cielo	410,53 €	501,78 €	912,31 €





Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Editorial Tegra	Maldita obsesión	895,72 €	1.094,78 €	1.990,50 €
Editorial Tegra	Más cuentos y menos palabras	727,77 €	889,51 €	1.617,28 €
Editorial Tegra	Me compro el dinero	951,70 €	1.163,21 €	2.114,91 €
Editorial Tegra	Mil poemas de colores	485,18 €	593,01 €	1.078,19 €
Editorial Tegra	Sueños y camiños	485,18 €	593,01 €	1.078,19 €
Editorial Tegra	Veinte poemas de mi alma y una melodía sin retorno	485,18 €	593,01 €	1.078,19 €
Editorial Tegra	Vidas entrelazadas	1.063,67 €	1.300,05 €	2.363,72 €
Editorial Tegra	Vivir sin vivir	839,74 €	1.026,35 €	1.866,09 €
Editorial Tegra	A inxustiza e eu	559,82 €	684,24 €	1.244,06 €
Editorial Tegra. Resultado		13.566,68 €	16.581,72 €	
Editorial Trampa	Feliz Idade	627,00 €	766,35 €	1.393,35 €
Editorial Trampa. Resultado		627	766,35	
Flor de Santiago	Flor de Santiago	1.713,07 €	2.093,77 €	3.806,84 €
Flor de Santiago	Flor de Santiago	1.713,07 €	2.093,77 €	3.806,84 €
Flor de Santiago. Resultado		3.426,14 €	4.187,54 €	
Follas Voadoras, S.L.	Heidi	1.133,39 €	1.385,26 €	2.518,65 €
Follas Voadoras, S.L.	O nome da rosa	1.343,58 €	1.642,17 €	2.985,75 €
Follas Voadoras, S.L.	A narración de Gordon Pym	615,30 €	752,05 €	1.367,35 €
Follas Voadoras, S.L.	Como aprender a falar coas plantas	603,12 €	737,15 €	1.340,27 €
Follas Voadoras, S.L.	O misterio do cuarto amarelo	643,80 €	786,87 €	1.430,67 €
Follas Voadoras, S.L.	O xardín secreto	565,14 €	690,74 €	1.255,88 €
Follas Voadoras, S.L.	Obra completa Konstantin Kavafis	318,28 €	389,01 €	707,29 €
Follas Voadoras, S.L. Resultado		5.222,61 €	6.383,25 €	





Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Fundación Uxío Novoneyra	Arrodeos e desvíos do camiño de Santiago e outras rotas	994,24 €	1.215,19 €	2.209,43 €
Fundación Uxío Novoneyra	Poesía da doada certeza i ese brillo premido entre as pálpebras	315,07 €	385,09 €	700,16 €
Fundación Uxío Novoneyra. Resultado		1.309,31 €	1.600,28 €	
Hércules de Ediciones	A chave do tamaño	674,40 €	824,28 €	1.498,68 €
Hércules de Ediciones	Change sings	82,10 €	100,36 €	182,46 €
Hércules de Ediciones	King Kong Théorie	1.015,15 €	1.240,75 €	2.255,90 €
Hércules de Ediciones	Pretpark de poepfabriek (parque de atraccións da fábrica)	78,37 €	95,79 €	174,16 €
Hércules de Ediciones	The magic city	828,54 €	1.012,67 €	1.841,21 €
Hércules de Ediciones. Resultado		2.678,56 €	3.273,85 €	
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L.	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo I. Cuentos nuevos, de amor, de Navidad y Reyes	2.015,38 €	2.463,25 €	4.478,63 €
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L.	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo II. Cuentos de la Tierra, Marineda, Patria y Terruño	2.015,38 €	2.463,25 €	4.478,63 €
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L.	Cuentos de Emilia Pardo Bazán. Tomo III. Cuentos antiguos, trágicos, dramáticos y sacoroprofano	2.015,38 €	2.463,25 €	4.478,63 €
Instituto para el Desarrollo Educativo y Cultural, S.L. Resultado		6.046,14 €	7.389,75	
Irmás Cartoné	Kyra Kyralina	526,66 €	643,71 €	1.170,37 €
Irmás Cartoné	Mathilda	285,51 €	348,96 €	634,47 €
Irmás Cartoné	Pale Horse, Pale Rider	589,50 €	720,50 €	1.310,00 €
Irmás Cartoné. Resultado		1.401,67 €	1.713,17	
Julio Fernández Peláez	Arquivos de realidade	164,21 €	200,71 €	364,92 €



Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Julio Fernández Peláez	Beats	177,27 €	216,68 €	393,95 €
Julio Fernández Peláez. Resultado		341,48 €	417,39	
Kalandraka Editora, S.L.	Despois do anexo	1.074,87 €	1.313,73 €	2.388,60 €
Kalandraka Editora, S.L.	O prezo da Sal/ Carol	912,14 €	1.114,85 €	2.026,99 €
Kalandraka Editora, S.L.	O talento do Señor Ripley	1.026,16 €	1.254,21 €	2.280,37 €
Kalandraka Editora, S.L.	Zoocidades	584,52 €	714,43 €	1.298,95 €
Kalandraka Editora, S.L.	Madre Sombra	40,30 €	49,27 €	89,57 €
Kalandraka Editora, S.L.	O lobo de área 3	133,42 €	163,08 €	296,50 €
Kalandraka Editora, S.L.	Proleterka	158,05 €	193,19 €	351,24 €
Kalandraka Editora, S.L. Resultado		3.929,46 €	4.802,76	
Óscar Alba Ramos	Anatomía do pensar. El discurso filosófico y su interpretación	473,05 €	578,18 €	1.051,23 €
Óscar Alba Ramos. Resultado		473,05 €	578,18	
Osuuskunta Kirjasin	A vida salvaxe	559,82 €	684,24 €	1.244,06 €
Osuuskunta Kirjasin. Resultado		559,82 €	684,24	
Palabras del Candil, S.L.	Y seguirmemos contando...: La narración oral como acto de visibilidad y supervivencia	397,47 €	485,81 €	883,28 €
Palabras del Candil, S.L. Resultado		397,47 €	485,81 €	
Pau Vadell Vallbona	O mundo dos vivos	157,68 €	192,73 €	350,41 €
Pau Vadell Vallbona. Resultado		157,68 €	192,73 €	
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Fierce Attachments (Apegos feroces)	691,38 €	845,04 €	1.536,42 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Will you please be quiet, please? (Farías o favor de calar, por favor?)	713,21 €	871,72 €	1.584,93 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Vara ñn care mama a avut ochii verzi (O verán que miña nai tivo os ollos verdes)	402,84 €	492,38 €	895,22 €



Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The year of magical Thinking (O ano do pensamento máximo)	512,83 €	626,81 €	1.139,64 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The secret garden (O xardín secreto)	904,38 €	1.105,36 €	2.009,74 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The Mockery Bird (O paxaro burlón)	807,83 €	987,35 €	1.795,18 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	The Adventures of Huckleberry Finn (As aventuras de Huckleberry Finn)	1.220,72 €	1.492,00 €	2.712,72 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Stoner	1.183,36 €	1.446,34 €	2.629,70 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Spionerna i Oreborg (Os espías de Oreborg)	267,82 €	327,34 €	595,16 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Period Pain (Dor menstrual)	241,61 €	295,32 €	536,93 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Aucun de nous ne reviendra (Ningún de nós volverá)	273,64 €	334,45 €	608,09 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Miñan	242,83 €	296,80 €	539,63 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Lingo	919,66 €	1.124,04 €	2.043,70 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	La sfolgorante luce di due stelle rosse (Dúas estrelas vermellas)	1.187,73 €	1.451,68 €	2.639,41 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Emma	1.866,99 €	2.281,88 €	4.148,87 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Den falska rosen (A rosa falsa)	1.183,36 €	1.446,34 €	2.629,70 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Contos dos irmáns Grimm	555,53 €	678,99 €	1.234,52 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Bed-Knobs and Broomsticks (A bruxa novata)	448,30 €	547,94 €	996,24 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	Azami	178,78 €	218,53 €	397,31 €
Rinoceronte Editora, S.L.U.	A vexetariana	501,60 €	613,08 €	1.114,68 €
Rinoceronte Editora, S.L.U. Resultado		14.304,4 €	17.483,39 €	
Small Stations Press	A noite do corvo	1.844,41 €	2.254,28 €	4.098,69 €
Small Stations Press	Resistencia	2.700,00 €	3.300,00 €	6.000,00 €
Small Stations Press	Illa soidade	1.301,93 €	1.591,26 €	2.893,19 €



Editorial	Título proyecto	2021_1ª anualidad (45 %)	2022_2ª anualidad (55 %)	Total
Small Stations Press	Os corpos invisibles	1.880,57 €	2.298,49 €	4.179,06 €
Small Stations Press. Resultado		7.726,91 €	9.444,03 €	
Versátil, Servizos Editoriais	Descubriendo Santiago con Susi, Yago y Melampo	629,80 €	769,77 €	1.399,57 €
Versátil, Servizos Editoriais	Vanesa quiere ser futbolista	100,76 €	123,17 €	223,93 €
Versátil, Servizos Editoriais	Vanesa Mito e Mixa	100,76 €	123,17 €	223,93 €
Versátil, Servizos Editoriais	A grande aventura do libro contada por el mesmo	2.099,35 €	2.565,89 €	4.665,24 €
Versátil, Servizos Editoriais	Crónica do Regnum Sueborum	679,25 €	830,21 €	1.509,46 €
Versátil, Servizos Editoriais	Sucedeu no Camiño Primitivo	335,89 €	410,54 €	746,43 €
Versátil, Servizos Editoriais. Resultado		3.945,81 €	4.822,75 €	
Wladimir Vaz Pedroso Junior	Vanished:the mysterious disappearance of mustafa ouden	266,47 €	325,70 €	592,17 €
Wladimir Vaz Pedroso Junior	Between the acts	228,40 €	279,17 €	507,57 €
Wladimir Vaz Pedroso Junior. Resultado		494,87 €	604,87 €	
Zoila Gulin Bejarano	Captains corageous	615,81 €	752,66 €	1.368,47 €
Zoila Gulin Bejarano	A room of one's own	235,12 €	287,38 €	522,50 €
Zoila Gulin Bejarano. Resultado		850,93 €	1.040,04 €	